

VOLTCRAFT®

D BEDIENUNGSANLEITUNG

CE
Version 07/09

HÄNGEWAAGE

Best.-Nr. 12 39 53 HS-10
12 39 54 HS-50

1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Hängewaage dient zum Präzisionswiegen von Gegenständen mit einem Gewicht von bis zu 10kg (HS-10) bzw. 50kg (HS-50).

Der Betrieb ist nur in trockener Umgebung erlaubt. Wird die Waage außerhalb geschlossener Räume verwendet, ist ein angemessener Schutz zu gewährleisten. Verwenden Sie ausschließlich die im Abschnitt „Technische Daten“ angegebenen Batterietypen und -anzahl zur Stromversorgung.

Das Produkt ist EMV-geprüft und erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die CE-Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Eine andere Verwendung als oben beschrieben ist nicht erlaubt und kann zur Beschädigung des Produkts führen. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, Stromschlag usw. verbunden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen auf.

2. LIEFERUMFANG

- Hängewaage
- Haken
- 2x CR2032 Knopfzellen
- Bedienungsanleitung

3. SICHERHEITSHINWEISE



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.

Wichtige Hinweise, die unbedingt zu beachten sind, werden in dieser Bedienungsanleitung durch das Ausrufezeichen gekennzeichnet.

Persönliche Sicherheit

- Das Produkt ist kein Spielzeug und sollte von Kindern ferngehalten werden!

Produktsicherheit

- Setzen Sie das Gerät weder Feuchtigkeit noch Berührung mit Flüssigkeiten aus. Das Gerät darf beim Außeneinsatz nur unter entsprechenden Witterungsbedingungen bzw. nur unter geeigneten Schutzvorrichtungen benutzt werden.
- Die Hängewaage ist ein genaues Messinstrument. Der Betrieb in Umgebungen mit starken elektromagnetischen Feldern kann zu Abweichungen angezeigter Werte führen.
- Die Hängewaage sollte nicht unter widrigen Umgebungsbedingungen betrieben werden, beispielsweise bei Luftzug, Vibrationen oder starken Temperaturschwankungen.
- Diese Hängewaage ist nicht geeignet für dynamisches Wiegen.
- Keine Dauerlast an der Waage hängen lassen. Dies kann das Messwerk beschädigen.
- Stöße und Überlastungen der Waage über die angegebene Maximallast müssen vermieden werden. Die Waage könnte hierbei beschädigt werden (Bruchgefahr).
- Vergewissern Sie sich, dass sich niemals Menschen oder Gegenstände unter der zu wiegenden Last befinden. Sie könnten verletzt oder beschädigt werden.
- Die Hängewaage entspricht nicht dem Medizinproduktegesetz (MPG).
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, die an das Gerät angeschlossen werden.
- Das Produkt darf keinem starken mechanischen Druck ausgesetzt werden.
- Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Vibrationen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sein.

- Wenn kein sicherer Betrieb mehr möglich ist, nehmen Sie das Gerät außer Betrieb, und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung. Der sichere Betrieb ist nicht mehr gewährleistet, wenn das Gerät:
 - sichtbare Schäden aufweist,
 - nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
 - über einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde oder
 - erheblichen Transportbelastungen ausgesetzt wurde.

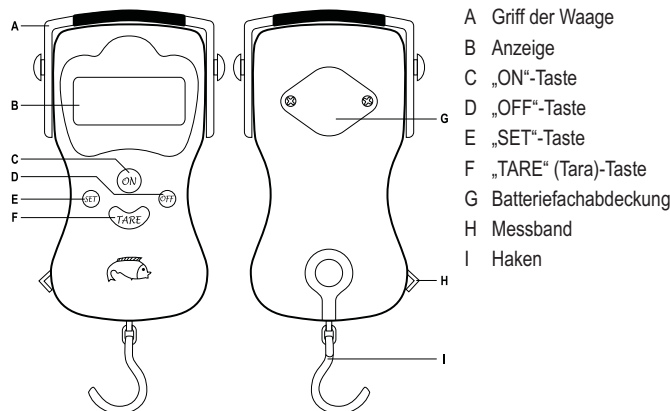
Batteriesicherheit

- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, um Beschädigungen durch Auslaufen zu vermeiden. Auslaufende oder beschädigte Akkus können bei Hautkontakt Säureverätzungen hervorrufen. Beim Umgang mit beschädigten Akkus sollten Sie daher Schutzhandschuhe tragen.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Batterien nicht frei herumliegen, da diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden könnten.
- Alle Batterien sollten zum gleichen Zeitpunkt ersetzt werden. Das Mischen von alten und neuen Batterien im Gerät kann zum Auslaufen der Batterien und zur Beschädigung des Geräts führen.
- Nehmen Sie keine Akkus auseinander, schließen Sie sie nicht kurz, und werfen Sie sie nicht ins Feuer. Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien aufzuladen. Es besteht Explosionsgefahr!

Sonstiges

- Eine Reparatur des Geräts darf nur durch eine Fachkraft bzw. einer Fachwerkstatt erfolgen.
- Sollten Sie noch Fragen zum Umgang mit dem Gerät haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, steht Ihnen unser Technischer Support unter folgender Anschrift und Telefonnummer zur Verfügung:
Votcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Deutschland, Tel.: 0180 / 586 582 7.

4. BEDIENELEMENTE



5. EINLEGEN DER BATTERIEN

1. Lösen Sie zum Öffnen des Batteriefachs die Schrauben an der Rückseite der Waage.
2. Legen Sie zwei neue „CR2032“- Knopfzellen ein, wobei die negative Pol nach oben gerichtet sein muss. („+“ = positiv; „-“ = negativ).
3. Schließen Sie die Batteriefachabdeckung.

6. BETRIEB

Wiegen

1. Hängen Sie die Waage an einem für die vorgesehenen Gewichte geeigneten Platz fest auf.
2. Schalten Sie die Waage durch Drücken der „ON“-Taste ein. „8888“ wird auf der Anzeige für ungefähr 5 Sek. angezeigt, danach wird die Waage „0.00“ anzeigen und ist somit betriebsbereit.
3. Wird „0.00“ nicht angezeigt, drücken Sie die „TARE“-Taste.
4. Drücken Sie die „SET“-Taste, um die Gewichtseinheit festzulegen: kg, lb (Pfund) oder oz (Unze).
5. Drücken Sie die „SET“-Taste, um Temperaturmessung einzustellen (°C).
6. Die Waage braucht ungefähr 5 Sekunden, um den gemessenen Wert verlässlich anzuzeigen.
7. Sobald sich der Messvorgang stabilisiert hat, bleibt der Messwert unverändert, bis die Waage ausgeschaltet wird.
8. Drücken Sie die „SET“-Taste, um eine erneute Messung durchzuführen, wenn noch ein alter Messwert angezeigt wird.

Überlastung

Ist das Messobjekt schwerer als die erlaubte Maximalbelastung der Waage, wird „EEEE“ auf der Anzeige angezeigt. Nehmen Sie das Messobjekt in einem solchen Fall umgehend von der Waage. Eine Überlastung der Waage kann das hochempfindliche Gerät beschädigen.

TARA-Funktion

Die TARA-Funktion dient der Nettomessung bei Verwendung eines Wägegefäßes. Die TARA-Funktion rechnet das Gewicht des Messgefäßes mit ein, sodass die Anzeige lediglich das Nettogewicht des Messobjektes wiedergibt.

1. Hängen Sie bei eingeschalteter Waage das leere Wägegefäß (Eimer, Korb o.ä.) an den Wägehaken und warten Sie bis sich die Anzeige stabilisiert hat.
2. Drücken Sie nun die „TARE“-Taste, die Gewichtsanzeige zeigt daraufhin trotz des Wägegefäßes „0,00“ an.
3. Füllen Sie nun das Wägegut in das Wägegefäß. Die Gewichtsanzeige entspricht dem Nettogewicht des Wägeguts.
4. Möchten Sie wieder Wägungen ohne das Wägegefäß durchführen, entfernen Sie diesen vom Wägehaken und drücken Sie die „TARE“-Taste erneut.

Bitte beachten Sie, dass der Wägebereich der Waage inkl. des Wägegefäßes 10kg (HS-10) bzw. 50kg (HS-50) beträgt. Daher ist es sinnvoll einen möglichst leichten Messbehälter zu verwenden.

Messlänge

1. Ziehen Sie das Messband bis zu einer Messlänge von 100 cm heraus.
2. Lassen Sie das Band nach Abschluss des Messvorgangs los, es wird sich selbsttätig aufrollen.

Ausschalten der Waage

1. Drücken Sie die „OFF“-Taste zum Ausschalten der Waage.
2. Als Energiesparfunktion für die Batterie verfügt die Waage über eine automatische Ausschaltfunktion. Die Waage schaltet sich automatisch aus, wenn Sie 1 Minute lang nicht benutzt wurde.

7. ENTSORGUNG

Entsorgung von Elektrik- und Elektronikaltgeräten



Im Interesse unserer Umwelt und um die verwendeten Rohstoffe möglichst vollständig zu recyceln, ist der Verbraucher aufgefordert, gebrauchte und defekte Geräte zu den öffentlichen Sammelstellen für Elektroschrott zu bringen.

Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne mit Rädern bedeutet, dass dieses Produkt an einer Sammelstelle für Elektronikschrott abgegeben werden muss, um es durch Recycling einer bestmöglichen Rohstoffwiederverwertung zuzuführen.

Entsorgung verbrauchter Batterien / Akku



Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (**Batterieverordnung**) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; **eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!** Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: **Cd**=Cadmium, **Hg**=Quecksilber, **Pb**=Blei.

Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

Somit werden Sie Ihren gesetzlichen Pflichten gerecht und tragen zum Umweltschutz bei!

8. TECHNISCHE DATEN

	HS-10	HS-50
Betriebsspannung:	6V~	
Stromverbrauch:	max. 7mA	
Batterietyp:	2x CR2032 Knopfzellen	
Wägebereich:	max. 10kg min. 0,1kg	max. 50kg min. 0,02kg
Auflösung:	0,01kg 0,02kg	
Zul. Toleranz:	0,10kg, 0,22lb, 3oz	0,20kg, 0,44lb, 7oz
Präzisionsklasse:	Klasse III	
Überlaufanzeige:	EEEE	
Betriebstemperatur:	0°C bis 40°C	
Luftfeuchtigkeit im Betrieb:	max. 80% relative Luftfeuchtigkeit	
Abmessungen (L × B × T):	ca. 97 x 54 x 22 mm	
Gewicht:	ca. 185g	

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation von Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel.-Nr. 0180/ 586 582 7.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2009 by Voltcraft®.

*02_07/09_01-HW

VOLTCRAFT®

GB OPERATING INSTRUCTIONS

CE
Version 07/09

HANGING SCALE

Item No. 12 39 53 HS-10
12 39 54 HS-50

1. INTENDED USE

The hanging scale is intended for high-accuracy weighing of objects with a weight of up to 10kg (HS-10) or 50kg (HS-50). The scale is only authorised to be used in dry environment. In case of outdoor use, ensure that the scale is with appropriate protection. Only use the amount and type of battery indicated in "Technical data" as power supply.

This product fulfils European and national requirements related to electromagnetic compatibility (EMC). CE conformity has been verified and the relevant statements and documents have been deposited at the manufacturer.

Unauthorised conversion and/or modification of the device are inadmissible because of safety and approval reasons (CE). Any usage other than described above is not permitted and can damage the product and lead to associated risks such as short-circuit, fire, electric shock, etc. Please read the operating instructions thoroughly and keep them for further reference.

2. DELIVERY CONTENT

- Hanging scales
- Hooks
- 2 x CR2032 button cells
- Operating instructions

3. SAFETY INSTRUCTIONS



We do not assume liability for resulting damages to property or personal injury if the product has been abused in any way or damaged by improper use or failure to observe these operating instructions. The warranty/ guarantee will then expire!

The icon with exclamation mark indicates important information in the operating instructions. Carefully read the whole operating instructions before operating the device, otherwise there is risk of danger.

Personal safety

- The product is not a toy and should be kept out of reach of children!

Product safety

- The device must not be exposed to humidity or liquids. It must be used under appropriate weather conditions only or with appropriate protection in case of outdoor use.
- The hanging scale is a precise measuring instrument. Operation in environments with strong electromagnetic radiation might involve deviations of the indicated values.
- The hanging scale should not be operated in disturbing ambient conditions such as air drafts, vibrations or strong temperature variations.
- This hanging scale is not suitable for dynamic weighing.
- Loads should not be left hanging permanently on the scale. This might damage the measuring mechanism.
- Shocks and overload of the scale beyond the indicated maximum load must be avoided. These might damage the scale (risk of breakage).
- No people or objects should be under the load to be weighed. They might be injured or damaged respectively.
- The hanging scale does not comply with the German law concerning medical products (MPG).
- When used in conjunction with other devices, observe the operating instructions and safety notices of connected devices.
- The product must not be subjected to heavy mechanical stress.
- The product must not be exposed to extreme temperatures, direct sunlight, intense vibration, or dampness.
- If there is reason to believe that safe operation is no longer possible, the device is to be put out of operation and secured against unintended operation. Safe operation is no longer possible if the device:
 - shows visible damages,
 - no longer works,
 - was stored under unfavourable conditions for a long period of time or
 - was subject to considerable transport stress

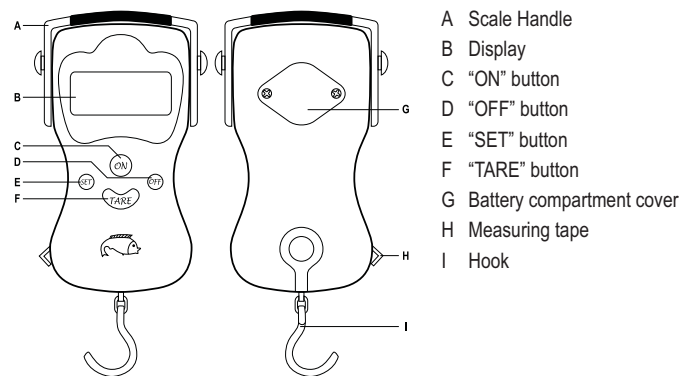
Battery safety

- Correct polarity must be observed while inserting the batteries.
- Batteries should be removed from the device if it is not used for a long period of time to avoid damage through leaking. Leaking or damaged batteries might cause acid burns when in contact with skin, therefore use suitable protective gloves to handle corrupted batteries.
- Batteries must be kept out of reach of children. Do not leave the battery lying around, as there is risk, that children or pets swallow it.
- All the batteries should be replaced at the same time. Mixing old and new batteries in the device can lead to battery leakage and device damage.
- Batteries must not be dismantled, short-circuited or thrown into fire. Never recharge non-rechargeable batteries. There is a risk of explosion!

Miscellaneous

- Repair works must only be carried out by a specialist/ specialist workshop.
- If you have queries about handling the device, that are not answered in this operating instruction, our technical support is available under the following address and telephone number: Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Germany, phone 0180 / 586 582 7.

4. OPERATING ELEMENTS



5. BATTERY INSTALLATION

1. Unscrew the screws at the back of the scale to open the battery compartment.
2. Insert two new CR-2032 button cells, the negative pole should face upward. ("+" = positive; "-" = negative).
3. Close the battery compartment cover.

6. OPERATION

Weighing

1. Hang up the scale securely at a place appropriate for the to be applied weight.
2. Switch on the scale by pressing the "ON" button. "8888" will appear on the display for approximately 5 seconds and then the display will show "0.00" to indicate that the scale is ready to use.
3. If the display does not show "0.00", press the "TARE" button.
4. Press the "SET" button to set the weight measuring unit, kg, lb and oz.
5. Press the "SET" button to set temperature measurement (°C).
6. The scale takes approximately 5 seconds to show the measured value reliably.
7. Once the measurement has stabilised, the measured value will be held until the scale is switched off.
8. Press the "SET" button to make a new measurement when a value is held.

Overload

If the measuring object is heavier than the maximum weighting capacity of the scale, "EEEE" will be indicated on the display. In such case, remove the measuring object from the scale immediately. Overloading might damage this highly sensitive scale.

TARE function

The TARE function is intended for net measuring using a weighing container. The TARE function offsets the weight of the used measuring container so that the display shows only the net weight of the measuring object.

1. Switch on the scale and hang the empty weighing container (bucket, basket, etc.) onto the weighing hook and wait until the display is stabilized.
2. Press the "TARE" key and the display shows "0.00" despite of the weighing container hanging on the scale.
3. Put the object to be measured into the weighing container. The display indicates the net weight of the object.
4. If you would like to measure without weighing container, remove it from the weighing hook and press the "TARE" button.

Please observe that the weighing range of the scale including the weighing container is 10kg (HS-10) or 50kg (HS-50). Therefore, it is recommended to use a weighing container which is as light as possible.

Measuring distance

1. Pull out the measuring tape to measure distances up to 100cm.
2. Release the self-retracting tape after finish measuring.

Switching off the scale

1. Press "OFF" button to switch off the scale.
2. The scale possesses an automatic switch-off function to save battery capacity. The scale automatically switches off being idle for more than a 1 minute.

7. DISPOSAL

Dispose of waste electrical and electronic equipment

In order to preserve, protect and improve the quality of environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally, the user should return unserviceable product to relevant facilities in accordance with statutory regulations.

The crossed-out wheeled bin indicates the product needs to be disposed separately and not as municipal waste.

Used batteries/ rechargeable batteries disposal

The user is legally obliged (**battery regulation**) to return used batteries and rechargeable batteries. **Disposing used batteries in the household waste is prohibited!** Batteries/ rechargeable batteries containing hazardous substances are marked with the crossed-out wheeled bin. The symbol indicates that the product is forbidden to be disposed via the domestic refuse. The chemical symbols for the respective hazardous substances are **Cd** = Cadmium, **Hg** = Mercury, **Pb** = Lead.

You can return used batteries/ rechargeable batteries free of charge to any collecting point of your local authority, our stores or where batteries/ rechargeable batteries are sold. Consequently you comply with your legal obligations and contribute to environmental protection!

8. TECHNICAL DATA

	HS-10	HS-50
Operating voltage:	6V ⁻⁻⁻	
Current consumption:	max. 7mA	
Battery type:	2x CR2032 Button cells	
Weighting capacity:	max. 10kg min. 0.1kg	max. 50kg min. 0.2kg
Resolution:	0.01kg	0.02kg
Tolerance:	0.10kg, 0.22Lb, 3oz	0.20kg, 0.44Lb, 7oz
Precision class:	Class III	
Overflow display:	EEEE	
Operation temperature:	0°C to 40°C	
Operation humidity:	max. 80% relative humidity	
Dimensions (L x W x D):	Approx. 97 x 54 x 22 mm	
Weight:	Approx. 185g	

These operating instructions are published by Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/ Germany, Phone +49 180 586 582 7.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2009 by Voltcraft®.

*02_07/09_01-HW

VOLTCRAFT®

F MODE D'EMPLOI

CE
Version 07/09

BALANCE SUSPENDUE

N° de commande 12 39 53 HS-10
12 39 54 HS-50

1. UTILISATION PRÉVUE

L'utilisation prévue comprend le pesage de haute précision d'objets d'un poids de 10 kg (HS-10) ou de 50 kg (HS-50). Des fonctions de mesures de la température et de la longueur sont également intégrées.

L'appareil n'est à utiliser que dans un environnement sec. Pour l'utilisation en extérieur, assurez-vous que la balance ait une protection suffisante. N'utilisez que le nombre et le type de piles indiquées au paragraphe « Caractéristiques techniques » pour l'alimentation en courant.

Ce produit respecte les conditions européennes et nationales relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM). Cette conformité a été vérifiée, et les déclarations et documents en rapport ont été déposés chez le fabricant.

La conversion et/ou la modification non autorisées de l'appareil ne sont pas permises pour des raisons de sécurité et d'approbation (CE). Tout usage autre que celui décrit ci-dessus est interdit, peut endommager le produit et poser des risques tels que courts-circuits, incendies, chocs électriques, etc. Prière de lire attentivement le mode d'emploi et de le conserver à titre de référence.

2. CONTENU D'EMBALLAGE

- Balance suspendue
- Crochet
- 2x piles bouton CR2032
- Mode d'emploi

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou de blessures dans le cas où cet appareil aurait été maltraité de quelque façon que ce soit ou endommagé du fait d'une mauvaise utilisation ou d'un non respect de ce mode d'emploi. La garantie en serait d'ailleurs annulée!

Le point d'exclamation attire l'attention sur une information importante dont il convient de tenir compte impérativement.

Sécurité des personnes

- Ce produit n'est pas un jouet et doit être tenu hors de portée des enfants!

Sécurité du produit

- Ne pas exposer ce produit à l'humidité ou à des liquides. N'utilisez l'appareil en extérieur que quand il fait sec ou avec une protection suffisante.
- La balance suspendue est un instrument de mesure de précision. Son utilisation à proximité de champs électromagnétiques puissants peut provoquer des anomalies d'affichage.
- N'utilisez pas la balance dans des conditions ambiantes perturbatrices telles que des courants d'air, des vibrations ou des fortes variations de température.
- Cette balance suspendue ne convient pas au pesage dynamique.
- Ne suspendez pas de charge continue ou permanente sur la balance. Ceci pourrait endommager le mouvement d'instrument de mesure.
- Évitez absolument les chocs et les surcharges de la balance dépassant la charge maximale prescrite. Ceci pourrait endommager la balance (risque de rupture).
- Veillez à ce qu'aucune personne ni objet ne se trouve sous la charge à peser. Les personnes pourraient être blessées et les objets endommagés.
- La balance suspendue n'est pas conforme à la législation allemande sur les produits médicaux (MPG).
- Si vous raccordez ce produit à d'autres appareils, consultez le mode d'emploi et les consignes de sécurité de ces autres appareils.
- Ne soumettez pas ce produit à de fortes contraintes mécaniques.
- Ce produit ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, aux rayons directs du soleil ou à d'intenses vibrations.
- Il faut considérer que l'appareil ne peut plus fonctionner sans danger lorsqu'il :
 - présente des dommages visibles,
 - ne marche plus,
 - a été entreposé pendant une longue durée dans des conditions non appropriées ou
 - présente de fortes sollicitations de transport.

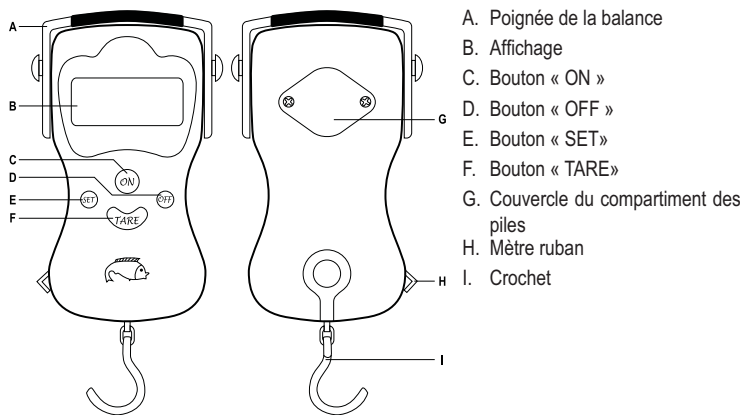
Sécurité des piles

- Attention à bien respecter la polarité lors de la mise en place des piles. (« + » = positif « - » = négatif).
- Retirer les piles de l'appareil lorsque ce dernier n'est pas utilisé pendant une longue durée afin d'éviter tout endommagement dû à des fuites. Des fuites ou des piles endommagées peuvent provoquer des brûlures acides lors d'un contact avec la peau, il convient donc d'utiliser des gants de protection appropriés pour manipuler des piles usagées.
- Maintenir les piles hors de portée des enfants. Ne pas laisser de pile traîner, un enfant ou un animal domestique pourrait en avaler une.
- Remplacer toutes les piles en même temps. Mélanger des piles neuves et des piles usagées dans l'appareil peut provoquer des fuites et un endommagement de l'appareil.
- Ne pas démonter, court-circuiter ou jeter des piles dans le feu. Ne jamais recharger des piles non rechargeables. Un risque d'explosion existe !

Divers

- La réparations ou de réglages ne peuvent être effectués que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.
- L'appareil de mesure pour lesquelles vous ne trouvez pas de réponses dans le présent mode d'emploi, nos support technique se tient volontiers à votre disposition à l'adresse et au numéro de téléphone suivants:
Volcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tél. 0180/586 582 7.

4. ELÉMENTS DE FONCTIONNEMENT



5. INSTALLATION DES PILES

1. Dévissez les vis à l'arrière de la balance pour ouvrir le compartiment des piles.
2. Insérez deux piles bouton « CR2032 » neuves, avec le pôle négatif orienté vers le haut. (« + » = positif; « - » = négatif).
3. Refermez le couvercle du compartiment des piles.

6. UTILISATION

Pesée

1. Accrocher la balance à un endroit approprié au poids à peser.
2. Allumer la balance en appuyant sur le bouton « ON ». « 8888 » s'affiche pendant approximativement 5 sec, et ensuite « 0.00 » apparaît dans l'affichage pour indiquer que la balance est prête à l'emploi.
3. Si l'affichage n'indique pas « 0.00 », appuyer sur le bouton « TARE ».
4. Appuyez sur le bouton « SET » pour choisir l'unité de poids, kg, lb (livres) ou oz (onces).
5. Appuyez sur le bouton « SET » pour régler la mesure de la température (°C).
6. La balance prend environ 5 sec avant d'afficher des valeurs mesurées fiables.
7. Lorsque la prise de mesure s'est stabilisée, la valeur mesurée reste affichée jusqu'à l'extinction de la balance.
8. Appuyez sur le bouton « SET » pour prendre une nouvelle mesure lorsqu'une valeur est déjà affichée.

Surcharge

Si l'objet à peser dépasse la plage de pesée de la balance, « EEEE » s'affiche sur l'écran. Dans ce cas, retirez immédiatement l'objet à peser de la balance. Toute surcharge de la balance risque d'endommager l'instrument de pesage très sensible.

Fonction TARE

La fonction TARE sert à obtenir un poids net lorsqu'on utilise un récipient de pesée. La fonction TARE compense le poids du récipient de pesée de sorte que seul le poids de l'objet à peser apparait à l'affichage.

1. Allumez la balance, accrochez le récipient de pesée vide (seau, panier, etc.) au crochet et attendez que l'affichage se stabilise.
2. Appuyez sur la touche « TARE » et « 0.00 » s'affiche, bien que le récipient de pesée soit suspendu à la balance.
3. Déposez l'objet à peser dans le récipient de pesée. L'affichage indique le poids net de l'objet.
4. Pour prendre des mesures sans le récipient de pesée, retirez-le du crochet et appuyez sur le bouton « TARE ».

Tenez compte du fait que la plage de pesée de la balance ne va que jusqu'à 10 kg (HS-10) ou 50 kg (HS-50). C'est pourquoi il est recommandé d'utiliser un récipient de pesée aussi léger que possible.

Mesure des distances

1. Tirez sur le mètre ruban pour le faire sortir et mesurer des distances allant jusqu'à 100 cm.
2. Relâchez le ruban auto-enrouleur après la prise de mesure.

Extinction de la balance

1. Appuyez sur le bouton « OFF » pour éteindre la balance.
2. La balance est équipée d'une fonction lui permettant de s'éteindre automatiquement pour économiser les piles. La balance s'éteint automatiquement si elle n'est pas utilisée pendant plus d'une minute.

7. ELIMINATION DES DÉCHETS

Mise au rebut d'équipements électriques et électroniques

Afin de préserver, protéger et améliorer la qualité de l'environnement, ainsi que de protéger la santé des êtres humains et d'utiliser prudemment les ressources naturelles, il est demandé à l'utilisateur de rapporter les appareils à mettre au rebut aux points de collecte et de recyclage appropriés en conformité avec les règlements d'application.

Le logo représentant une poubelle à roulettes barrée d'une croix signifie que ce produit doit être apporté à un point de collecte et de recyclage des produits électroniques pour que ses matières premières soient recyclées au mieux.

Mise au rebut de piles/accumulateurs usagés

Le consommateur final est légalement tenu (**ordonnance relative à l'élimination des piles usagées**) de rapporter toutes les piles et accumulateurs usés, **il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères** ! Les piles et accumulateurs qui contiennent des substances nocives sont repérés par les symboles ci-contre qui indiquent l'interdiction de les jeter dans les ordures ménagères. Les désignations pour le métal lourd prépondérant sont : **Cd**=cadmium, **Hg**=mercure, **Pb**=plomb.

Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles et accus usagés aux centres de récupération de votre commune, à nos succursales ou à tous les points de vente de piles et d'accumulateurs.

Vous respecterez ainsi vos obligations civiles et contribuerez à la protection de l'environnement !

8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	HS-10	HS-50
Tension de fonctionnement :	6V \approx	
Consommation en courant :	max. 7 mA	
Types de piles :	2x piles bouton CR2032	
Plage de pesée :	max. 10 kg min. 0,1 kg	max. 50 kg min 0,02 kg
Résolution :	0,01 kg	0,02 kg
Tolérance :	0,10 kg, 0,22 Lb, 3 oz	0,20 kg, 0,44 Lb, 7 oz
Classe de précision :	Classe III	
Affichage de la surcharge :	EEEE	
Température de fonctionnement :	0° C à 40° C	
Humidité de fonctionnement :	max. 80 % d'humidité relative	
Dimensions (L x L x H) :	Approx. 97 x 54 x 22 mm	
Poids :	Approx. 185 g	

Cette notice est une publication de la société Volcraft®,
Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Allemagne, Tél. +49 180 586 582 7.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression.
Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2009 par Volcraft®.

*02_07/09_01-HW

VOLTCRAFT®

GEBRUIKSAANWIJZING



Version 07/09

HANGWEEGSCHAAL

Bestnr. 12 39 04 HS-10
12 39 05 HS-50

1. BEDOELD GEBRUIK

Met deze hangweegschaal kunt u goederen met een gewicht tot 10 kg (HS-10) of 50 kg (HS-50) op zeer precieze wijze wegen. Meetfuncties voor temperatuur en lengte zijn eveneens geïntegreerd.

De weegschaal mag enkel in een droge omgeving gebruikt worden.. Zorg ervoor dat de weegschaal voldoende beschermd is indien U het product buitenshuis gebruikt. Gebruik voor de voedingsspanning enkel het soort en aantal batterijen aangegeven in de "Technische gegevens".

Dit product voldoet aan de Europese en nationale eisen betreffende elektromagnetische compatibiliteit (EMC). De CE-conformiteit werd gecontroleerd en de betreffende verklaringen en documenten werden neergelegd bij de fabrikant.

Het eigenhandig ombouwen en/of veranderen van het product is niet toegestaan om veiligheids- en keuringsredenen (CE). Een andere toepassing dan hierboven beschreven, is niet toegestaan en kan leiden tot beschadiging van het product. Daarnaast bestaat het risico van bijv. kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz. Lees de gebruiksaanwijzing grondig en bewaar deze voor raadpleging in de toekomst.

2. LEVERINGSOMVANG

- Hangweegschaal
- Haak
- 2x CR2032 Knoopcellen
- Gebruiksaanwijzing

3. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Wij zijn niet verantwoordelijk voor schade aan eigendom of lichamelijke letsels indien het product verkeerd gebruikt werd op om het even welke manier of beschadigd werd door het niet naleven van deze bedieningsinstructies. De waarborg vervalt dan!
Het uitropteken geeft belangrijke informatie aan voor deze bedieningsinstructies waaraan u zich strikt moet houden.

Persoonlijke veiligheid

- Het product is geen speelgoed en moet buiten het bereik van kinderen gehouden worden!

Productveiligheid

- U mag het apparaat niet blootstellen aan sterke vochtigheid of vloeistoffen. Het apparaat mag buitenshuis enkel bij geschikte weersomstandigues den of met een adequate bescherming gebruikt worden.
- De hangweegschaal is een precisie meetinstrument. Gebruik in omgevingen met sterke elektromagnetische straling kan afwijkingen bij de gewichtsaanduidingen tot gevolg hebben.
- Storende omgevingsvoorwaarden zoals tocht, trillingen of sterke temperatuurschommelingen moeten vermeden worden bij gebruik van de hangweegschaal.
- De hangweegschaal is niet geschikt voor dynamische wegingen.
- U mag geen permanente lasten aan de weegschaal laten hangen. Dit kan het meetmechanisme beschadigen.
- Vermijd schokken en overbelastingen van de weegschaal boven de aangegeven maximale belasting. Dit kan de weegschaal beschadigen (breukgevaar).
- Zorg ervoor dat er zich geen personen of voorwerpen onder de te wegen lasten bevinden. Zij kunnen hierdoor respectievelijk gekwetst of beschadigd worden.
- De hangweegschaal voldoet niet aan de Duitse Wet op de medische hulpmiddelen (MPG).
- Indien gebruikt met andere toestellen, volg dan de bedieningsinstructie en veiligheidsnotities van het aangesloten toestel.
- Het product mag niet onderworpen worden aan zware mechanische druk.
- Het product mag niet blootgesteld worden aan extreme temperaturen, rechtstreeks zonlicht, intense trillingen of vocht.

- Wanneer veilig gebruik niet langer mogelijk is, stel het apparaat dan buiten werking en voorkom dat het zomaar opnieuw kan worden ingeschakeld. Veilig werken is niet meer mogelijk wanneer:
 - het apparaat zichtbare beschadigingen vertoont,
 - het apparaat niet meer werkt,
 - het apparaat gedurende langere tijd onder ongunstige omgevingscondities is opgeslagen,
 - het apparaat tijdens transport mechanisch is beschadigd.

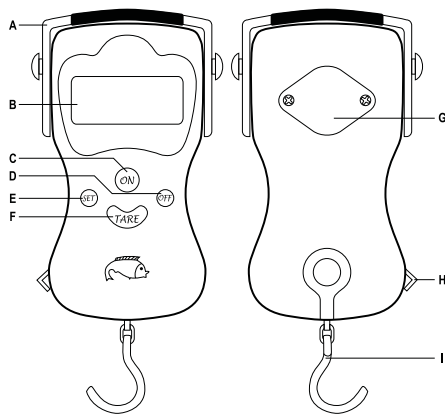
Batterijveiligheid

- Juiste polariteit dient in acht genomen te worden bij het installeren van de batterijen.
- Batterijen dienen uit het apparaat verwijderd te worden wanneer het voor langere tijd niet gebruikt wordt, om schade door lekkage te voorkomen. Lekkende of beschadigde batterijen kunnen brandwonden veroorzaken wanneer het zuur in contact komt met de huid, draag daarom beschermende handschoenen bij het hanteren van beschadigde batterijen.
- Batterijen dienen buiten bereik te worden gehouden van kinderen. Laat de batterij niet rondslingeren. Het gevaar op inslikken bestaat voor kinderen en huisdieren.
- Alle batterijen dienen tegelijkertijd vervangen te worden. Het mengen van oude met nieuwe batterijen in het apparaat kan leiden tot batterijlekkage en beschadiging van het apparaat.
- Batterijen mogen niet worden ontmanteld, kortgesloten of verbrand. Probeer nooit niet-oplaadbare batterijen op te laden. Het risico bestaat op een explosie!

Diversen

- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een vakman/gespecialiseerde onderhoudsdienst.
- Voor vragen over het omgaan met het product, die niet beantwoord worden in deze gebruiksaanwijzing, is onze afdeling technische ondersteuning bereikbaar op het volgende adres en telefoonnummer:
VOLTcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Duitsland, telefoon 0180/586 582 7.

4. BEDIENINGSELEMENTEN



- A. Handvat van de weegschaal
- B. LC Scherm
- C. "ON" (AAN) toets
- D. "OFF" (UIT) toets
- E. "SET" toets
- F. "TARE" toets
- G. Batterijvak
- H. Meetlint
- I. Haak

5. PLAATSEN VAN DE BATTERIJEN

1. Maak de schroeven aan de achterkant van een weegschaal los met een schroevendraaier om het batterijvak te openen.
2. Plaats twee knoopcellen van het type CR2032 in het batterijvak, zorg ervoor dat de negatieve pool vanboven ligt. Houd rekening met de juiste polariteit; deze is aangeduid op de binnenkant van het batterijvak ("+" = positief; "-" = negatief).
3. Sluit het deksel van het batterijcompartiment weer.

6. WERKING

Wegen

1. Hang de weegschaal op een veilige wijze op een geschikte weegplaats.
2. Schakel de weegschaal in door op de "ON" toets te drukken. Ongeveer 5 seconden lang zal "8888" op het LC-scherm te zien zijn, daarna verschijnt de gewichtsaanduiding "0.00" om aan te duiden dat het apparaat klaar is om gebuikt te worden.
3. Als de gewichtsaanduiding "0.00" niet verschijnt, moet u op de "TARE" toets drukken.
4. Druk op de "SET" toets om de gewichtseenheden kg, lb en oz te selecteren.
5. Druk op de "SET" toets om de temperatuurmeting (°C) in te stellen.
6. Na ongeveer 5 seconden is de weegschaal gestabiliseerd en zijn de meetwaarden betrouwbaar stabilisatie.
7. Eens de meting gestabiliseerd is, blijft de meetwaarde behouden tot de weegschaal wordt uitgeschakeld.
8. Druk op de "SET" toets om een nieuwe meting te maken wanneer een meetwaarde behouden wordt.

Overbelasting

Als de te wegen goederen zwaarder zijn dan het weegbereik van de weegschaal, zal er "EEEE" verschijnen op het LCD-scherm. In dit geval moet u de te wegen goederen direct van de weeghaak nemen. Overbelasting van de weegschaal kan de beschadiging van het zeer gevoelige weegmechanisme tot gevolg hebben.

TARE functie

De TARE functie dient voor de nettometing bij het gebruik van een weegbak. De TARE functie compenseert het gewicht van de gebruikte weegbak zodat op het LC-scherm enkel het nettogewicht weergegeven wordt van de goederen die u weegt.

1. Schakel de weegschaal aan en hang de lege weegbak (emmer, mand, e.d.) aan de weeghaak. Wacht tot de aanduiding zich gestabiliseerd heeft.
2. Druk op de "TARE" toets. De gewichtsaanduiding zal ondanks de weegbak "0.00" bedragen.
3. Plaats de goederen die u wilt wegen in de weegbak. De gewichtsaanduiding komt overeen met het nettogewicht van het de goederen in de weegbak.
4. Als u opnieuw zonder weegbak wilt wegen, moet u de weegbak van de haak nemen en opnieuw op de "TARE" toets drukken.

Gelieve ermee rekening te houden dat het weegbereik van de weegschaal incl. de weegbak 10 kg (HS-10) of 50 kg (HS-50) bedraagt. Het is daarom aan te raden om een zo licht mogelijke weegbak te gebruiken.

Meetafstand



1. Het meetlint kan uitgetrokken worden om een afstand tot 100 cm meten.
2. Laat na het meten het zelf-intrekbare meetlint los.

Uitschakelen van de weegschaal


1. Druk op de "OFF" toets om de weegschaal uit te schakelen.
2. De weegschaal beschikt over een automatische uitschakelingsfunctie om het onnodig verspillen van de batterijen te vermijden. De weegschaal schakelt zichzelf automatisch uit als ze langer dan 1 minuut niet gebruikt wordt.

7. VERWIJDERING

Verwijder gebruikte elektrische en elektronische apparatuur

 In het belang van het behoud, de bescherming en de verbetering van de kwaliteit van het milieu, de bescherming van de gezondheid van de mens en een behoedzaam en rationeel gebruik van natuurlijke hulpbronnen dient de gebruiker een niet te repareren of afgedankt product in te leveren bij de desbetreffende inzamelpunten overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
 Het symbool met de doorgekruiste afvalbak geeft aan dat dit product gescheiden van het gewone huishoudelijke afval moet worden ingeleverd.

Verwijdering van gebruikte batterijen/ accu's!

 U bent als eindgebruiker volgens de KCA-voorschriften wettelijk verplicht alle lege (oplaadbare) batterijen en accu's in te leveren; **verwijdering via het huisvuil is niet toegestaan!** Batterijen/accu's die schadelijke stoffen bevatten worden gekenmerkt door de hiernaast vermelde symbolen, die erop wijzen dat deze niet via het huisvuil verwijderd mogen worden. De aanduidingen voor de bepalende zware metalen zijn: **Cd**=cadmium, **Hg**=kwik, **Pb**=lood.

 Uw gebruikte batterijen/accu's kunt u kosteloos inleveren bij de verzamelpunten van uw gemeente, bij al onze vestigingen en overal waar batterijen/accu's worden verkocht! Zo vervult u uw wettelijke verplichtingen en draagt u bij tot de bescherming van het milieu!

8. TECHNISCHE GEGEVENS

	HS-10	HS-50
Voedingsspanning:	6V \approx	
Stroomopname:	max. 7mA	
Soort batterijen:	2x CR2032 Knoopcellen	
Weegbereik:	max. 10kg min. 0.1kg	max. 50kg min 0.02 kg
Resolutie:	0,01kg	0,02kg
Tolerantie:	0,10kg, 0,22Lb, 3oz	0,20kg, 0,44Lb, 7oz
Beschermingsklasse:	Klasse III	
Overbelasting weergave:	EEEE	
Werktemperatuur:	0°C tot 40°C	
Toelaatbare vochtigheid:	max. 80% relatieve vochtigheid	
Afmetingen (L x B x H):	Ongeveer 97 x 54 x 22 mm	
Gewicht:	Ongeveer 185g	

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Duitsland, Tel. +49 180 586 582 7.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2009 bei Voltcraft®.

*02_07/09_01-HW